

**PENERAPAN TEKNIK SHADOWING DENGAN MEDIA AUDIO-VISUAL
DALAM PEMBELAJARAN BERBICARA BAHASA PERANCIS**

SKRIPSI

diajukan untuk memenuhi sebagian dari syarat memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan Bahasa Perancis



oleh
Wulan Dwi Andani
NIM 1501447

DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA PERANCIS
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2019

LEMBAR PENGESAHAN

Wulan Dwi Andani

NIM 1501447

**PENERAPAN TEKNIK SHADOWING DENGAN MEDIA AUDIO-VISUAL
DALAM PEMBELAJARAN BERBICARA BAHASA PERANCIS**

DISETUJUI DAN DISAHKAN OLEH:

Pembimbing Utama,



Drs. Soeprapto Rakhmat, M.Hum.

NIP. 195502171980111002

Pembimbing Pendamping,



Yadi Mulyadi, M.Pd.

NIP. 197812082005011002

**Mengetahui,
Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Perancis**



Dr. Yuliarti Mutiarsih, M.Pd.

NIP. 196107231986012001

PERNYATAAN

Dengan ini saya Wulan Dwi Andani menyatakan bahwa skripsi dengan judul **“Penerapan Teknik *Shadowing* dengan Media Audio-visual dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis”** ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri. Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko/sanksi apabila di kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya ini.

ATTESTATION

Je soussignée Wulan Dwi Andani que ce mémoire intitulé « **Application de La Technique *Shadowing* avec Le Média Audiovisuel dans l’Apprentissage de la Production Orale** » et tout son contenu est véritablement ma propre rédaction. Je ne pratique pas le démarquage ou le fait de citer des ouvrages qui ne conviennent pas aux critères du monde académique. Par cette attestation, je suis disposée à admettre la sanction si l’on trouve des infractions aux codes d’éthique dans ce mémoire.

Bandung, Agustus 2019

Yang membuat pernyataan

Wulan Dwi Andani

ABSTRAK

Andani, Wulan Dwi. 2019. Penerapan Teknik *Shadowing* dengan Media Audio-visual dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis. Skripsi FPBS UPI Bandung: Tidak diterbitkan.

Tujuan dalam pelaksanaan ini yaitu: (1) mengukur dan mendeskripsikan hasil pembelajaran berbicara sebelum dan sesudah diterapkannya teknik *shadowing*; (2) menguji tingkat efektivitas penerapan teknik *shadowing* dengan media audio-visual dalam pembelajaran berbicara bahasa Perancis; serta (3) menginformasikan tanggapan siswa terhadap teknik tersebut dalam pembelajaran berbicara bahasa Perancis. Desain penelitian yang digunakan yaitu *pre-experimental design* dengan pola *one group pretest – posttest*. Sampel penelitian berjumlah 31 orang siswa kelas X UPW 1 SMKN 1 Bandung Tahun Ajaran 2018/2019 dengan teknik *random sampling*, serta instrumen yang digunakan berupa tes dan angket. Berdasarkan analisis data hasil tes, penelitian yang diperoleh menunjukkan adanya peningkatan dari hasil prates dan pascates kemampuan berbicara bahasa Perancis. Hal ini dibuktikan dengan hasil perhitungan data statistik mengenai nilai uji t dengan hasil analisis data yang didapatkan dari nilai rata-rata prates adalah 68,9 dan nilai rata-rata pascates mencapai 85,6. Dengan demikian, kemampuan berbicara siswa meningkat 16,8% setelah diterapkannya teknik *shadowing*. Berdasarkan perhitungan statistik, didapatkan nilai t_{hitung} 12,49 dengan $db=30$. Maka dapat diperoleh kesimpulan bahwa t_{tabel} sebesar $2,04 < t_{hitung} < 12,49$ untuk taraf signifikansi 5% dan nilai t_{tabel} sebesar $2,75 < t_{hitung} < 12,49$ untuk taraf signifikansi 1%. Hal ini membuktikan bahwa nilai $t_{hitung} > t_{tabel}$ yang artinya hipotesis kerja diterima hipotesis nol ditolak, sehingga dapat disimpulkan bahwa teknik *shadowing* efektif diterapkan dalam pembelajaran menyimak bahasa Perancis. Berkaitan dengan penerapan teknik *shadowing* dalam pembelajaran berbicara bahasa Perancis di SMKN 1 Bandung, siswa memberikan tanggapan yang positif. Hal tersebut dilihat dari hasil angket yang menunjukkan penggunaan teknik *shadowing* dapat memotivasi siswa dalam pembelajaran dan mengatasi permasalahan pembelajaran berbicara bahasa Perancis. Peningkatan kemampuan berbicara siswa terjadi setelah diterapkannya teknik *shadowing*.

Kata kunci: keterampilan berbicara, pembelajaran berbicara, teknik *shadowing*.

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR.....	i
UCAPAN TERIMA KASIH.....	ii
ABSTRAK	iv
DAFTAR ISI.....	v
DAFTAR TABEL.....	vii
DAFTAR GAMBAR.....	ix
DAFTAR LAMPIRAN	x
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Penelitian	1
1.2 Rumusan Masalah	2
1.3 Tujuan Penelitian	2
1.4 Manfaat Penelitian	3
1.5 Struktur Organisasi Skripsi	4
BAB II KAJIAN TEORI	5
2.1 Pembelajaran Bahasa Perancis sebagai Bahasa Asing (<i>Français Langue Étrangère-FLE</i>).....	5
2.2 Berbicara sebagai Keterampilan Berbahasa.....	5
2.2.1 Definisi Keterampilan Berbicara.....	6
2.2.2 Jenis-jenis Keterampilan Berbicara.....	7
2.2.3 Tujuan Keterampilan Berbicara Tingkat A1 CECRL	9
2.2.4 Evaluasi Keterampilan Berbicara Bahasa Perancis Tingkat A1	11
2.3 Teknik Pembelajaran.....	12
2.3.1 Pengertian Teknik <i>Shadowing</i>	12
2.3.2 Tahapan Teknik <i>Shadowing</i>	14
2.3.3 Kelebihan dan Kekurangan Teknik <i>Shadowing</i>	16
2.4 Media Pembelajaran.....	18
2.4.1 Definisi Media Pembelajaran	18
2.4.2 Jenis-jenis Media Pembelajaran	19
2.4.3 Media Audio-visual.....	20
2.4.4 Manfaat dan Fungsi Media Pembelajaran.....	21

BAB III METODE PENELITIAN	23
3.1 Desain Penelitian	23
3.2 Partisipan.....	24
3.2.1 Lokasi Penelitian	24
3.2.2 Populasi	24
3.2.3 Sampel.....	25
3.3 Instrumen Penelitian	25
3.3.1 Tes	25
3.3.2 Angket	28
3.3.3 Validitas dan Reliabilitas	30
3.4 Prosedur Penelitian	31
3.4.1 Variabel Penelitian	31
3.4.2 Persiapan Pengumpulan Data.....	31
3.4.3 Pelaksanaan Pengumpulan Data.....	32
3.4.4 Tahapan Penutup	32
3.5 Analisis Data.....	33
3.5.1 Teknik Analisis Data Hasil Tes.....	33
3.5.2 Teknik Analisis Data Hasil Angket.....	37
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN	38
4.1 Deskripsi Temuan Penelitian	38
4.1.1 Deskripsi Pelaksanaan Penelitian.....	38
4.1.2 Distribusi Data Penelitian.....	45
4.2 Hasil Penelitian	55
4.2.1 Pengolahan Data Hasil Penelitian	56
4.2.2 Pengolahan Data Hasil Angket	63
4.2.3 Pembahasan Data Hasil Angket	72
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI DAN REKOMENDASI	73
5.1 Simpulan	73
5.2 Implikasi	74
5.3 Rekomendasi.....	74
DAFTAR PUSTAKA	75

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1	Tahapan Teknik <i>Shadowing</i>	14
Tabel 2.2	Tahapan Teknik <i>Shadowing</i>	15
Tabel 3.1	Kisi-kisi Soal Prates	26
Tabel 3.2	Kisi-kisi Soal Pascates	26
Tabel 3.3	Aspek Penilaian Tes Berbicara Bahasa Perancis	27
Tabel 3.4	Kisi-kisi Soal Angket	29
Tabel 3.5	Aspek Penilaian Tes Berbicara Bahasa Perancis	33
Tabel 3.6	Skala Penilaian Penelitian	37
Tabel 3.7	Persentase Analisis Data Angket.....	37
Tabel 4.1	Format Penilaian	45
Tabel 4.2	Hasil Nilai Prates Berdasarkan Aspek Penilaian.....	46
Tabel 4.3	Hasil Nilai Pascates Berdasarkan Aspek Penilaian.....	49
Tabel 4.4	Kesalahan Pelafalan Responden.....	52
Tabel 4.5	Transkrip Jawaban Pascates	53
Tabel 4.6	Distribusi Nilai Prates dan Pascates	56
Tabel 4.7	Distribusi Nilai Prates dan Pascates	59
Tabel 4.8	Titik Persentase Distribusi t (df = 1 – 40)	60
Tabel 4.8	Titik Persentase Distribusi t (df = 1 – 40)	61
Tabel 4.9	Tanggapan terhadap Pembelajaran Bahasa Perancis	64
Tabel 4.10	Tanggapan Siswa terhadap Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis	64
Tabel 4.11	Kesulitan yang Dialami Siswa dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis.....	65
Tabel 4.12	Upaya yang Dilakukan Siswa Saat Menghadapi Masalah dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis	66
Tabel 4.13	Tanggapan Siswa terhadap Media Audio-Visual dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis	66
Tabel 4.14	Tanggapan Siswa terhadap Media Audio-Visual dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis	67
Tabel 4.15	Tanggapan dan Kesan Responden terhadap Teknik <i>Shadowing</i>	

dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis.....	68
Tabel 4.16 Tanggapan dan Kesan Responden terhadap Teknik <i>Shadowing</i>	
dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis.....	68
Tabel 4.17 Tanggapan dan Kesan Responden terhadap Teknik <i>Shadowing</i>	
dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis.....	69
Tabel 4.18 Tanggapan dan Kesan Responden terhadap Teknik <i>Shadowing</i>	
dalam Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis.....	69
Tabel 4.19 Pendapat Siswa terhadap Kesulitan yang Ditemukan dalam	
Pembelajaran Berbicara Bahasa Perancis Setelah Penggunaan	
Teknik <i>Shadowing</i>	70
Tabel 4.20 Kelebihan Teknik <i>Shadowing</i>	71
Tabel 4.21 Kekurangan Teknik <i>Shadowing</i>	71

DAFTAR GAMBAR

Gambar 4.1 Prates	39
Gambar 4.2 Video <i>Présenter Quelqu'un</i>	41
Gambar 4.3 Video Pelafalan Nomor dalam Bahasa Perancis	41
Gambar 4.4 Video Profesi Pekerjaan dalam Bahasa Perancis	42
Gambar 4.5 Perlakuan (a)(b).....	44
Gambar 4.6 Pascates	45
Gambar 4.7 Grafik Perbandingan Nilai Prates dan Pascates	55

DAFTAR PUSTAKA

- Aleksandrzak, M. (2011). Problems and challenges in teaching and learning speaking at advanced level. *Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza W Poznaniu*.
- Anshori, S. (2018). Pemanfaatan Teknologi Informasi Dan Komunikasi Sebagai Media Pembelajaran. *Civic Culture: Jurnal Ilmu Pendidikan PKN&Sosial Budaya*. Vol 2(1):88-100.
- Arikunto, S. (2010). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: PT Rineke Cipta.
- Azhar, A. (2004). *Media Pembelajaran*. Jakarta: Rajawali Pers.
- Baddeley, A. (2007). *Working memory, thought, and action*. Oxford: Oxford University Press.
- Bahri, D., & Aswan, Z. (2002). *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Bashir, M., Azeem, M., & Dogar, A. H. (2011). Factor effecting students' English speaking skills. *British Journal of Arts and Social Sciences*, 2(1).
- Breton, G. (2005). *DELF: Niveau A1*. France: Didier
- Brown, H. D. (1994). *Teaching by Principles-An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Prentice Hall Regents.
- Burns, A., & Joyce, H. (1997). *Focus on Speaking*. Sydney: National Center for English Language Teaching and Research.
- Chauvet, A. (2008). Référentiel de l'Alliance Française pour le Cadre Européen Commun-Guide Pédagogique. Paris: CLE International.
- Creswell, J.W. (2009). *Research Design : Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan Mixed*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Dewi, R. S., Kultsum, U., & Armadi,A. (2017). Using Communicative Games in Improving Students' Speaking Skills. *Canadian Center of Science and Education*, 10 (1) 63-71 <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v10n1p63>
- Djiwandono, S. (2011). *Tes Bahasa Pegangan Bagi Pengajar Bahasa*. Jakarta: PT. Indeks.
- Dornyei, Zoltan. (2003). *Questionnaires in Second Language Reasearch: Construction, Administration, and Processing*. LEA: London.
- Efrizal, D. (2012). Improving Students' Speaking through Communicative Language Teaching Method at Mts Jaalhaq, Sentot Ali Basa Islamic Boarding School of Bengkulu, Indonesia. *International Journal of Humanities and Social Science*, 2(20), 127-134.
- Evans, S., & Green, C. (2007). Why EAP Is Necessary: A Survey of Hong Kong Tertiary Students. *Journal of English for Academic Purposes*, 6, 3-17
- Gallison, R & Coste. *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris: Hachette.

- Gilakjani, A. (2016). English Pronunciation Instruction: A Literature Review. *International Journal of Research in English Education*, 1 (1) , 1-6 <http://ijreeonline.com/article-1-21-en.pdf>
- Hamada, Y. (2012). *An effective way to improve listening skills through shadowing*. The Language Teacher, 36.1.
- Haryadi & Zamzani (1996). *Peningkatan Keterampilan Berbahasa Indonesia*. Yogyakarta: Depdikbud.
- Hasan, A. (2014). The effect of using task-based learning in teaching English on the oral performance of the secondary school students. *International Interdisciplinary Journal of Education*, 3(2), 250–264.
- Ismahene & Noudjoud. (2016). La maîtrise de la compétence communicative à travers les activités orales (Cas de 4^{ème} année moyenne). Algérie: Université Laarbi Tebessi-Tebessa.
- Iskandarwassid, & Sunendar, D. (2008). *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- _____. (2013). *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Kadota, S. (2007). *Shadowing and science of reading aloud*. Tokyo: Cosmopia.
- _____. & Tamai, K. (2005). *Ketteiban Eigo Shadowing [English shadowing]*. Tokyo: Cosmopier Publishing Company.
- Kosdian, O. (2016). Improving Students' Speaking Skill by Using Picture Strip Story. *Indonesian EFL Journal*. 2(2), 100-109. <https://journal.uniku.ac.id/index.php/IEFLJ/article/view/642>
- Kridalaksana, H. (2008). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Latreche, A. (2015). *L'expression orale : pratiques et difficultés en classe de FLE*. Faculté des lettres et des langues: Université Hamma Lakhdar El-Oued.
- Leong, Lai-Mei., & Ahmadi, M. (2017). An Analysis of Factors Influencing Learners' English Speaking Skill. *International Journal of Research in English Education*, Vol. 2 (1) 34-41. <http://ijreeonline.com/article-1-38-en.pdf>
- Luster, G. (2005).Shadowing.(Online), Retrieved on May 30, 2013. http://learnintl.com/xoops_site/modules/wfsection/article.php?articleid
- Mahnun, N. (2012). Media Pembelajaran (Kajian terhadap Langkah-langkah Pemilihan Media dan Implementasinya dalam Pembelajaran). *Jurnal Pemikiran Islam*, 37 (1), 27-33.
- Mahripah, S. (2014). *Exploring Factors Affecting EFL Learners' Speaking Performance: from Theories into Practices*. Proceedings of the 3rd UAD TEFL International Conference 2014 “Materials Development in Asia and Beyond: Directions, Issues, and Challenges.” English Education Department, Universitas Ahmad Dahlan, Yogyakarta, Indonesia.
- Malihah, N. (2010). The effectiveness of speaking instruction through task-Based language teaching. *REGISTER*, 3(1), 85–101.

- Malik, R.S., & Hamied, F.A. (2016). *Research Methods: A Guide for First Time Researchers*. Bandung: UPI Press.
- Nurgiyantoro. (2010). *Penilaian Pembelajaran Bahasa*. Yogyakarta: BPFE.
- Oradee, T. (2012). Developing speaking skills using three communicative activities (discussion, problem-solving, and role-playing). *International Journal of Social Science and Humanity*, 2(6): 533–535.
- Puchalska, M. Wasyl. (2010). dialogue, monologue, and change of perspective- three forms of dialogicality. *International Journal for Dialogical Science*. 4(1), pp. 67-79.
- Puspita, A.L., dkk. Teknik Shadowing dalam Pembelajaran Kaiwa. *Ejournal UPI:japanedu*. 1(3), 44-49. doi: <http://ejournal.upi.edu/index.php/japanedu/article/view/5940>
- Riduwan. (2012). *Skala Pengukuran Variabel-variabel Penelitian*. Bandung: Alfabeta.
- Rinanto, A. (1982). *Peranan Media Audio Visual dalam Pendidikan*. Yogyakarta: Yayasan Kanesius.
- Rusman., Kurniawan, D., & Riyana, C. (2012). Pembelajaran Berbasis Teknologi Informasi dan Komunikasi. Jakarta: PT. Rajagrafindo Persada.
- Slameto. (1991). *Proses Belajar Mengajar dalam Sistem Kredit Semester (SKS)*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Shiki, O., Mori, Y., Kadota, S., & Yoshida, S. (2010). Exploring differences between shadowing and repeating practices: An analysis of reproduction rate and types of reproduced words. *Annual Review of English Language Education in Japan*, 21, 81–90.
- Someya, Y. (1996). A tool for interpreter training technique for language enhancement. *Tsuyaku Rironkenkyu [Interpreting Research]*, 11.
- Sudjana, N. (2014). *Penelitian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Sudjana & Rivai. (2002). *Media Pendidikan*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Suhartono. (2005). *Pengembangan Keterampilan Bicara Anak Usia Dini*. Jakarta: Depdiknas.
- Sukmadinata, (2006). *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Graha Aksara
- Sumarsih. (2017). The Impact of Shadowing Technique on Tertiary EFL Learners' Listening Skill Achievements. *International Journal of English Linguistics*. 7(5), 184-189. doi: <http://doi.org/10.5539/ijel.v7n5p184>
- Supranata, S. (2006). *Analisis, Validitas, Reliabilitas dan Interpretasi Hasil Tes Implementasi Kurikulum 2004*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Sutedi, D. (2011). *Pengantar Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: Angkasa
- Syamsuddin., & Damaianti, V.S. (2007). *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

- Tagliante, C. (2005). *L'evaluation et Le Cadre Européen. Commun.* Paris: CLE International
- Takizawa, M. (2002). Gogakukyokaho toshiten tsuyakukunrenho to sono oyorei [Interpreter training techniques and their application as a tool for language enhancement]. *Bulletin of Hokuriku University*, 26, 63-72.
- Tamai, K. (1997). The effectiveness of shadowing and its position in the listening process]. *Current English Studies*, 36, 105–116.
- Tarigan, H. G. (2008). *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: PT. Angkasa.
- Teeter, J.L. (2017). *Improving Motivation to Learn English in Japan with a Self-Study Shadowing Application*. *Science Direct Journal : Languages*, Vol. 2(4): 19. doi:[10.3390/languages2040019](https://doi.org/10.3390/languages2040019)
- Walliman, N. (2011). *Research Methods The Basics*. London: Routledge.
- Wardhana, P.N. (2018). Teknik Shadowing Meningkatkan Kemampuan Mahasiswa Berbicara Bahasa Inggris. *SPHOTA:Jurnal Linguistik dan Sastra*. 10(1), 1-7. doi: <http://sphota.stibas Saraswati.ac.id/index.php/sphota/article/view/91/56>
- Yuliati, R., & Simonutti, C. (2017). Peningkatan Kemampuan Bahasa Prancis Lisan Mahasiswa Prodi Bahasa dan Sastra Prancis melalui Tugas Pembuatan Video Visite Guidée. *Jurnal Puitika*, 13 (1) 46-61.
- Yuniarti. (2017). The effect of teaching oral communication strategies on Indonesian EFL learners' speaking skill. *Indonesian EFL Journal*, 3(2), 193-202. <https://journal.uniku.ac.id/index.php/IEFLJ/article/523>